**О восприятии образа журавля в русской и китайской культурах**

***Ши Гаосин***

*Студент (магистр)*

*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,*

*Институт русского языка и культуры, Москва, Россия*

*E-mail: 13346898730@163.com*

С древних времён в культурах разных стран птицам всегда придавались большое значение и символический смысл. В этом находят своё отражение культурные, мировоззренческие и религиозные представления народов. Иногда эти представления имеют некоторые сближения, иногда вовсе различаются. Целью нашей работы является выявление этих сходств и различий в восприятии образа журавля в русской и китайской культурах.

Журавли широко распространены на всех континентах, кроме Антарктиды и Южной Америки. Самым большим ареалом их обитания является Китай, где встречаются девять видов. А в России можно найти семь разновидностей этих птиц.

В древних земледельческих обществах появление журавлей знаменовало собой начало весны, наступление тепла и соответственно начало посевных работ. Как гласит пословица: «Журавль придет – тепло принесет». Прилёт журавля как бы символизирует возрождение жизни, а вылупленные птенцы – новую жизнь. Отлёт же журавлей – приход осени – сезона сбора урожая. Увидеть журавлей в небе – хороший знак, а услышать стрекотание журавлей после дождя – к хорошему урожаю.

Образ журавля нашёл отражение во многих сферах русской и китайской культур: мифологии, живописи, поэзии. В одноимённом стихотворении Расула Гамзатова поэтический образ журавлей олицетворяет солдат, отдавших свою жизнь за родину, которые ушли в бессмертие, превратившись в прекрасных белых птиц:

Мне кажется порою, что солдаты,
 С кровавых не пришедшие полей,
 Не в землю эту полегли когда-то,
 А превратились в белых журавлей.

Этими строками вдохновились авторы при создании знаменитого мемориального комплекса «Журавли» в городе Саратове. На памятнике изображены двенадцать журавлей, символизирующих души погибших во время Великой Отечественной войны солдат. Интересно здесь отметить, что в китайском языке есть выражение: «Он улетел на журавле на Запад», которое употребляется, когда говорят об умершем человеке.

Образ журавля нашёл воплощение и в русском фольклоре. Так, в русской сказке «Журавль и цапля» надменные и суетливые птицы по очереди ухаживают друг за другом, но безуспешно. В другой сказке – «Лисица и журавль» – хитрая лиса, пригласив в гости журавля, угощает его кашей, но журавль не может слизать кашу с тарелки, и тогда он в отместку подает обманщице окрошку в кувшине с узким горлышком. Лиса всячески старается отведать угощение, но морда лисы никак не может до него дотянуться. «С тех пор и дружба у лисы с журавлем врозь», – звучит конец сказки.

В русском языке упоминание о журавле встречается во многих пословицах и поговорках: журавль в небе не добыча; шел журавль по болоту – нос завяз; нос вытащил — хвост завяз; одна у журавля дорога – на теплые воды; хоть тресни синица, а не быть журавлем; журавлиная походка не нашей стать и др.

Одна из наиболее часто используемых в русском языке поговорок – «лучше синица в руках, чем журавль в небе», менее употребляемым её вариантом является – «не сули журавля в небе, дай синицу в руки», что подразумевает преимущество чего-то более доступного перед чем-то лучшим, но труднодостижимым.

В китайском языке слово «журавль» созвучно со словами «мир», «согласие» и «гармония». А самый известный символ журавля в китайской культуре – долголетие. Журавль – птица-долгожитель, часто доживающая до 80 лет, поэтому считается символом долголетия и весьма почитается. На многих картинах и скульптурах журавли часто появляются вместе с вечнозелёными деревьями, такими как сосны и кипарисы, которые также олицетворяют долголетие и бессмертие. Это нашло отражение и во многих китайских фразеологизмах: «долголетие журавля, возраст сосны», «сосна и журавль продлевают годы», «сосна и журавль – вечная весна» [2].

В китайской культуре журавль – самая священная птица после феникса, поэтому в Китае его называют «первоклассной птицей», «патриархом пернатого племени». Белый цвет оперенья олицетворяет благородство и чистоту. В китайских легендах «журавли способны принимать человеческий облик, превращаясь в бедных странников и служителей церкви» [1].

Наконец, журавли также наделены символическим значением гармонии и симбиоза в традиционной культуре, поскольку это птицы, гармонично сосуществующие со своей естественной природной средой, что соответствует и стремлению человека к гармоничному сосуществованию с природой.

В то же время в традиционной культуре журавль также считается божественной птицей, способной общаться между небом и землей. В некоторых легендах журавли могут летать по небу и передавать мысли и желания людей на небеса, тем самым помогая людям реализовать свои желания. Образ этой священной птицы соответствует представлениям людей о таинственной связи неба и земли, поэтому журавль стал одним из символов связи и гармоничного симбиоза неба и земли.

В нашем исследовании мы выявили, что образ журавля в русской и китайской культурах имеет как некоторые пересечения, так и различия, а также добавочные значения, обусловленные субъективными национальными особенностями восприятия представителями разных культур мира вообще и животного царства в частности. Однако в обеих культурах эта птица наделяется исключительно положительными качествами и символическими смыслами.

**Литература**

1. Лазарева А. Г. Образ журавля в культуре Китая / Философия и наука в культурах Запада и Востока // Материалы Международной молодежной конференции — Изд-во Томского университета, 2012. С. 502.
2. Цуй Лулу Символика птицы в русской и китайской языковой картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов., 2021. Том 14. Выпуск 11. С. 3602.